叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 威杰尔的语录和图片，(widger's Quotes And Images From An Attic) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威杰尔的语录和图片，(Widger's Quotes and Images from An Attic)

[æn; ən] " ['ætɪk] " [fə'lɑ:səfər]
AN " **ATTIC** " **PHILOSOPHER**
一个 " 阁楼 " 哲学家

一位"阁楼"哲学家

[baɪ][ei'mi:l] -
By **Emile** **Souvestre**
经过 埃米尔 -

作者：埃米尔·苏维斯特

['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [mis'teik] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] ['evɪdəns]
Always **to** **mistake** **feeling** **for** **evidence**
总是 到 错误 感觉 为了 证据

总是把感觉误认为证据

[ˌæm'brwɑ:z] [per] : - [aɪ][tend][hɪm; ɪm] , [gɑ:d] ['kjʊrz]
Ambroise **Pare** **:** **'** **I** **tend** **him** **,** **God** **cures**
安布鲁瓦兹 削减 : - 我 趋向 他 , 上帝 治愈

安布鲁瓦兹·帕雷："我照顾他，上帝治愈他。"

[hɪm; ɪm] ! -
him **!** **'**
他 ! -

他！ '

[ɑ:r; ər][wi:; wi] [ðen] [baʊnd] [tu:; tə] ['ʌðər] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]
Are **we** **then** **bound** **to** **others** **only** **by** **the**
是 我们 然后 边界 到 其他的 仅有的 经过 这

那么，我们与他人之间的联系仅仅在于.....

[ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv] [lɔ:z]
enforcement **of** **laws**
执法 的 法律

执法

[ə'tætʃ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'mɔ:rs] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][maɪ]
Attach **a** **sense** **of** **remorse** **to** **each** **of** **my**
附 一个 感觉 的 悔恨 到 每个 的 我的

对我的每一个.....都怀有悔意

['pleʒərz]
pleasures
快乐

快乐

[brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə]['pɑ:vərti]
Brought **them** **up** **to** **poverty**
带来 他们 向上 到 贫困

把他们养育成贫困潦倒的人。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ði:z] ['ru:ɪnz]['raɪzɪz][ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ənd]
But **above** **these** **ruins** **rises** **a** **calm** **and**
但 多于 这些 废墟 上升 一个 冷静的 和

但在这片废墟之上，升起了一片宁静祥和的景象。

['hæpi] [feɪs]
happy face
快乐的 脸

笑脸

[kɑ:n] - ['aɪvəl] [mi:nz] , ['lɪtərəli] , " [ˌfer'wel]
Carn - ival means , literally , " farewell
卡恩 - 瓦尔 方法 , 字面上地 , " 告别

嘉年华的字面意思是"告别"。

[tu:; tə] [fleʃ] !
to flesh !
到 肉 !

化为血肉!

['kɔ:fi] [ɪz][ðə; ði][grænd][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]
Coffee is the grand work of a
咖啡 是 这 盛大 工作 的 一个

咖啡是.....的伟大杰作

['bætʃələz, 'bætʃləz] ['haʊski:pɪŋ]
bachelor's housekeeping
学士 家政

单身汉家政服务

[kən'temptʃuəs] [praɪd][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ]
Contemptuous pride of knowledge
轻蔑的 自豪 的 知识

对知识的轻蔑和骄傲

[deθ] , [ðæt] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]
Death , that faithful friend of the
死亡 , 那 忠实 朋友 的 这

死亡，这位忠实的朋友

['retʃɪd]
wretched
可怜

可怜

[dɪ'fi:t] [ænd; ənd] ['vɪktəri] ['oʊnli] [dɪs'pleɪs] [i:tʃ]
Defeat and victory only displace each
击败 和 胜利 仅有的 位移 每个

失败和胜利只会将彼此区分开来。

['ʌðər] [baɪ][tɜ:rnz]
other by turns
其他 经过 转弯

其他轮流

[dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt]
Did not think the world was so great
做过 不是 思考 这 世界 曾是 所以 伟大的

没想到世界如此伟大

[du:] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm][soʊ]
Do they understand what makes them so
做 他们 理解 什么 制作 他们 所以

他们是否明白是什么造就了他们?

[geɪ] ?
gay ?
同性恋 ?

同性恋?

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][rɪ'gɑːrdz][hɪm'self][æz; əz][ðə; ði]
Each **of** **us** **regards** **himself** **as** **the**
每个 的 我们 问候 他自己 作为 这

我们每个人都把自己视为

['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]
mirror **of** **the** **community**
镜子 的 这 社区

社区的镜子

[iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [fər'get][ðer; ðər]
Ease **with** **which** **the** **poor** **forget** **their**
舒适 和 哪个 这 贫穷的 忘记 他们的

穷人很容易忘记他们的

['retʃɪdnəs]
wretchedness
悲惨

悲惨

['evri] [wʌn] [kiːps] [hɪz; ɪz]['hɑːlədeɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
Every **one** **keeps** **his** **holidays** **in** **his** **own**
每一个 一 保持 他的 假期 在 他的 自己的

每个人都按照自己的方式安排假期。

[wei]
way
方式

方式

[feɪm] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɑːr; ər] [gɪfts] [ðæt] [ɑːr; ər]
Fame **and** **power** **are** **gifts** **that** **are**
名声 和 力量 是 礼物 那 是

名望和权力是上天赐予的礼物。

['dɪrli] [bɔːt]
dearly **bought**
亲爱的 买

价格不菲

['feɪvərɪt] [ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] ['ænsər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Favorite **and** **conclusive** **answer** **of** **his**
最喜欢的 和 确凿 回答 的 他的

他最喜欢也是最有说服力的回答

[klæs] - - " [aɪ] [noʊ]
class **-** **-** **"** **I** **know**
班级 - - " 我 知道

班级——"我知道

" [fɪr] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][frʌm; frəm] ['bɪznəs]
" **Fear** **of** **losing** **a** **moment** **from** **business**
" 害怕 的 输 一个 片刻 从 商业

害怕错过任何商业机会

['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz][sɪn] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
Finishes **his** **sin** **thoroughly** **before** **he**
完成 他的 罪 彻底 前 他

他彻底完成了他的罪行，然后才.....

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɪ'pent]
begins **to** **repent**
开始 到 悔改

开始忏悔

['fɔ:rtʃən] [selz] [wʌt] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi] ['gɪvz]

Fortune	sells	what	we	believe	she	gives
财富	出售	什么	我们	相信	她	给予

财富贩卖的是我们相信她给予的东西。

[hɜ:r; hər] ['kaɪndnəs] , [wɪtʃ] ['nevər] [sli:ps]

Her	kindness	,	which	never	sleeps
她	仁慈	,	哪个	绝不	睡觉

她的善良，永不停息

['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [teɪk] [mɪr]

Houses	are	vessels	which	take	mere
房屋	是	船只	哪个	拿	仅仅

房屋是容纳单纯物体的容器

['pæsndʒə˞]

passengers
乘客

乘客

['hʌbʌb] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [noʊ]

Hubbub	of	questions	which	waited	for	no
尘嚣	的	问题	哪个	等待	为了	不

一连串的问题，却无人解答。

[rɪ'plaɪ]

reply
回复

回复

[aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ru:l] ['nevər] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] [hoʊp]

I	make	it	a	rule	never	to	have	any	hope
我	制作	它	一个	规则	绝不	到	有	任何	希望

我给自己定了一条规矩：永远不抱任何希望。

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [wɪʃ] [fɔ:r; fər]

Ignorant	of	what	there	is	to	wish	for
无知	的	什么	那里	是	到	希望	为了

对渴望之事一无所知

[lʊks] [ɑ:n] [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['du:ti] ['ni:ðər]

Looks	on	an	accomplished	duty	neither
看起来	在	一个	完成	责任	两者都不

既不认为这是一项已完成的任务

[æz; əz] [ə; eɪ] ['merɪt] [nɔ:r] [ə; eɪ] ['gri:vəns]

as	a	merit	nor	a	grievance
作为	一个	优点	也不	一个	不满

既非功过也非过错

[meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] [neɪm] : [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['pʌblɪk]

Make	himself	a	name	:	he	becomes	public
制作	他自己	一个	姓名	:	他	变成	民众

他让自己声名鹊起：他成为公众人物

['prɑ:pərti]

property
财产

财产

[ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l] ['vɜ:rtʃu:]

Moderation	is	the	great	social	virtue
适度	是	这	伟大的	社会的	美德

节制是伟大的社会美德

[mɔːr] [stɜːr][ðæn; ðən][wɜːrk]

More	stir	than	work
更多的	搅拌	比	工作

喧嚣多于工作

[maɪ] ['peɪtrənɪdʒ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hɜːr; hər] ['prɑːpərti]

My	patronage	has	become	her	property
我的	赞助	有	变得	她	财产

我的惠顾已归她所有。

[noʊ][wʌn][ɪz][soʊ] [ʌn'hæpi] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

No	one	is	so	unhappy	as	to	have	nothing
不	一	是	所以	不开心	作为	到	有	没有什么

没有人会因为一无所有而感到如此痛苦。

[tuː; tə] [gɪv]

to	give
到	给

给予

[nɑːt][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [tiːtʃ] ['gʊdnəs]

Not	desirous	to	teach	goodness
不是	渴望	到	教	善良

不愿教导善良

['nʌθɪŋ] [ɪz] [dis'ɔnərəbl] [wɪtʃ] [ɪz]['juːsf(ə)l]

Nothing	is	dishonorable	which	is	useful
没有什么	是	不光彩的	哪个	是	有用

凡是有用的，都不算不光彩。

['aʊər; ɑːr] ['tempərz] [ɑːr; ər][laɪk][æn; ən]['ɑːprə] - [glæs]

Our	tempers	are	like	an	opera	-	glass
我们的	脾气	是	喜欢	一个	歌剧	-	玻璃

我们的脾气就像歌剧望远镜一样。

['pɑːvərti] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs]

Poverty	,	you	see	,	is	a	famous
贫困	,	你	看	,	是	一个	著名的

你看，贫穷是一个众所周知的问题。

['skuːlmɪstrəs]

schoolmistress
女教师

女教师

['paʊər] [ʌv; əv] [nə'sesəti]

Power	of	necessity
力量	的	必要性

必要性的力量

['prizənəz] [ʌv; əv][wɜːrk]

Prisoners	of	work
囚犯	的	工作

劳动囚徒

['prɑːgres] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [fɔːrst] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt]

Progress	can	never	be	forced	on	without
进步	能	绝不	是	强制	在	没有

进步绝不能强求。

['deɪndʒər]

danger
危险

危险

['kwestʃən] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [wɪl]

Question	**is**	**not**	**to**	**discover**	**what**	**will**
问题	是	不是	到	发现	什么	将要

问题不在于发现什么将会发生

[suːt][ˌjuː 'es]

suit	**us**
套装	我们

适合我们

['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [fræns] [hɜːr'self] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]

Richer	**than**	**France**	**herself**	**,**	**for**	**I**	**have**
富尔	比	法国	她自己	,	为了	我	有

比法国本身还要富有，因为我拥有

[noʊ]['defɪsɪt][ɪn][maɪ] ['bʌdʒɪt]

no	**deficit**	**in**	**my**	**budget**
不	赤字	在	我的	预算

我的预算没有赤字。

['ruɪnɪŋ] [maɪ'self] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv]

Ruining	**myself**	**,**	**but**	**we**	**must**	**all**	**have**
毁坏	我	,	但	我们	必须	全部	有

我正在自毁前程，但我们都必须如此。

['aʊər; ɑːr]['kɑːrnɪv(ə)l]

our	**Carnival**
我们的	狂欢

我们的嘉年华

['sætɪsfaɪ]['aʊər; ɑːr]['wɒnts] , [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]

Satisfy	**our**	**wants**	**,**	**if**	**we**	**know**	**how**	**to**
满足	我们的	想要	,	如果	我们	知道	如何	到

如果我们知道如何满足自己的欲望，就能做到。

[set] [baʊndz] [tuː; tə][ðem; ðəm]

set	**bounds**	**to**	**them**
放	界限	到	他们

给它们设定界限

['sensəb(ə)l][mæn] , [huː] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [mʌtʃ] [ænd; ənd]

Sensible	**man**	**,**	**who**	**has**	**observed**	**much**	**and**
明智的	男人	,	WHO	有	观察到	很多	和

明智的人，观察了很多，

[spiːks] ['lɪt(ə)l]

speaks	**little**
说话	小的

很少说话

[soʊ] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [æt; ət][fɜːrst] , [soʊ] [mʌtʃ]

So	**much**	**confidence**	**at**	**first**	**,**	**so**	**much**
所以	很多	信心	在	第一的	,	所以	很多

起初信心十足，如此

[daʊt] [æt; ət][læs]

doubt	**at**	**las**
怀疑	在	最后

最终的疑虑

['sʌlən] ['tempərz] [ɑːr; ər][ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

Sullen	**tempers**	**are**	**excited**	**by**	**the**
忧郁	脾气	是	兴奋的	经过	这

阴郁的情绪容易被……激发

['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪktəms]

patience	of	their	victims
耐心	的	他们的	受害者

受害者的耐心

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][mæn][kɔːsts][bʌt; bət]

The	happiness	of	the	wise	man	costs	but
这	幸福	的	这	明智的	男人	成本	但

智者的幸福需要付出代价，但

['lɪt(ə)l]

little
小的

小的

[ðə; ði][mæn][ɪn] ['paʊər] ['gɪvz] [ʌp][hɪz; ɪz] [piːs]

The	man	in	power	gives	up	his	peace
这	男人	在	力量	给予	向上	他的	和平

掌权者放弃了和平

[tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] [ɑːr; ər]

Two	thirds	of	human	existence	are
二	三分之一	的	人类	存在	是

人类存在的三分之二是

['weɪstɪd] [ɪn][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]

wasted	in	hesitation
浪费	在	犹豫

犹豫不决，浪费时间

['vɜːrtʃuː] [meɪd] [frendz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]

Virtue	made	friends	,	but	she	did	not
美德	制成	朋友们	,	但	她	做过	不是

美德结交了朋友，但她并没有

[teɪk] ['pjuːp(ə)lz]

take	pupils
拿	学生

带学生

[wiː; wi][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['ʌðər] [meɪ]

We	do	not	understand	that	others	may
我们	做	不是	理解	那	其他的	可能

我们不明白其他人可能

[lɪv; laɪv][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt]

live	on	their	own	account
居住	在	他们的	自己的	帐户

他们靠自己的账户生活

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər]

We	are	not	bound	to	live	,	while	we	are
我们	是	不是	边界	到	居住	,	尽管	我们	是

我们并非注定要活着，只要我们活着。

[baʊnd] [tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr]['duːti]

bound	to	do	our	duty
边界	到	做	我们的	责任

我们有义务履行我们的职责

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪz] [gɑːd]

What	have	you	done	with	the	days	God
什么	有	你	完毕	和	这	天	上帝

神啊，你如何度过这些日子?

['græntɪd] [juː; jʊ]

granted	you
的确	你

假设你

[wʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dwelɪŋ] [dʒɔɪ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv]

What	a	small	dwelling	joy	can	live
什么	一个	小的	住宅	喜悦	能	居住

多么小的居所也能带来快乐啊！

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ] [ðə; ði] [leɪr]

You	may	know	the	game	by	the	lair
你	可能	知道	这	游戏	经过	这	巢穴

你可能通过巢穴了解这款游戏。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kɑːntekst] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz] ,

If	you	wish	to	read	the	entire	context	of	any	of	these	quotations	,
如果	你	希望	到	读	这	全部的	语境	的	任何	的	这些	引文	,

如果您想阅读这些引文的完整上下文，

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['segmənt] [ænd; ənd] ['kɑːpi] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['klɪpbɔːrd] ['meməri] - - [ðen] ['oʊpən]

select	a	short	segment	and	copy	it	into	your	clipboard	memory	-	-	then	open
选择	一个	短的	部分	和	复制	它	进入	你的	剪贴板	记忆	-	-	然后	打开

[ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['iːbʊk] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [freɪz] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [kəm'pjuːtɚz] [faɪnd] [ɔːr] [sɜːrtʃ]

the	appropriate	eBook	and	paste	the	phrase	into	your	computer's	find	or	search
这	合适的	电子书	和	粘贴	这	短语	进入	你的	电脑的	寻找	或者	搜索

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

选择一小段文字并将其复制到剪贴板中——然后打开相应的电子书，并将该短语粘贴到计算机的查找或搜索功能中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神